

PAUL ROCHE, *Reading Lucan's Civil War. A Critical Guide*, Oklahoma series in classical culture 62, Norman: University of Oklahoma Press, 2021, x+338pp., \$34.95, ISBN 978-0-8061-6939-2.

En los últimos años hemos asistido a la aparición de ediciones revisadas del *Bellum Civile* de Lucano, como las de los libros primero y noveno preparadas por Paul Roche, y estudios, entre los que destacamos la extensa bibliografía de Paolo Esposito, autor de uno de los ensayos que conforman la guía que aquí venimos a reseñar. Se trata de señales inequívocas de que el interés por el poema de Lucano viene avivándose, a pesar de su casi total exclusión de los planes de estudio de nuestras universidades.

En esta ocasión, nos encontramos ante una guía de lectura del *Bellum Civile* preparada con rigor por excelentes especialistas en este poema latino. Esta guía crítica ha sido confeccionada principalmente para lectores del poema de Lucano traducido al inglés, con el propósito declarado de resultar útil a una audiencia lo más amplia posible, ofreciendo *adaptable frameworks* para comprender e interpretar el texto; sin embargo, resulta igualmente enriquecedora para lectores de la obra en latín o en cualquier otra lengua, para quienes se acercan al poema por primera vez y para quienes lo frecuentamos con más asiduidad. Así pues, el objetivo principal de la guía es dotar de una herramienta adecuada a los lectores para acercarse al poema de Lucano, abordando aspectos fundamentales para comprender la obra o para revisar su lectura. Es importante destacar y celebrar que los estudios que conforman esta guía de lectura no se alejan del texto de Lucano y son constantes las citas del mismo, que se presentan en latín y en inglés. A lo largo del trabajo se toma como referencia el texto latino establecido por Housman (1926) y la traducción al inglés de Susanna Braund (1992).

Siguiendo el modelo de Christine Perkell, *Reading Vergil's Aeneid: An Interpretive Guide* (Norman 1999), se presenta primero una introducción, elaborada por Paul Roche, que viene encabezada por un mapa geográfico del Imperio Romano con las campañas de César, Pompeyo y Craso consignadas. En este capítulo introductorio, "Reading Lucan's Civil War" (1-17), se ofrecen las coordenadas básicas para comprender la obra de Lucano. Partiendo de la biografía del poeta, se apuntan las cuestiones principales que marcaron tanto la composición como la temprana difusión del poema. Igualmente, se reflexiona sobre cuál sería el propósito de Lucano y hasta dónde habría tratado de llevar su obra, si hubiese podido terminarla. A continuación, se analiza la voz narrativa y el posicionamiento del poeta, enlazando esta cuestión con la caracterización de los personajes principales: César, Catón y Pompeyo. Se presentan también los principales rasgos del estilo del autor y se explican los fundamentos filosóficos y religiosos de la obra. Se mencionan hitos de la tradición y recepción del texto literario, centrados en el ámbito de la literatura anglófona.

Estas nociones y los aspectos más polémicos sobrevuelan los ensayos que siguen, se retoman y explican de nuevo en función de su pertinencia y aparición en

cada libro del *Bellum Civile*. La manera de retomar estas cuestiones puede llegar a ser repetitiva, pero, sin embargo, facilita la lectura de cada uno de los ensayos por separado y, a la vez, permite al lector comprender que esas características generales, a veces manidas en la bibliografía, se extraen, se actualizan y se sustentan en el análisis del texto latino.

Destacamos que desde el principio se van destacando motivos, escenas y caracteres que se repiten o tienen ecos a lo largo de la obra –del poema y de la guía de lectura–, envolviendo al lector: se subraya el vocabulario relativo a la locura, el crimen y la destrucción, las imágenes morbosas y cruentas, todo en relación con el término *nefas* (v. 6), que hacen de todo el poema algo que no debería ser dicho; estas claves se recuperan en el índice general final. También a lo largo de la guía se analizan cuidadosamente los discursos directos –recordemos la referencia de Quintiliano, “Lucano debe ser más imitado por los oradores que por los poetas” (10.1.90)–, con los que el poeta presenta a César y Pompeyo, a Catón e incluso la alegoría de la propia Roma a los pies del Rubicón. Muy acertadamente, nos parece, y como aviso para continuar la lectura, se destaca en el primer ensayo que hay que estar atentos a la identificación de la voz del narrador con los emisores de los discursos directos que se suceden en el poema. Otra de las constantes a lo largo de los ensayos que componen la guía es la identificación y análisis de los modelos literarios, cómo dialoga o se opone el *Bellum Civile* a ellos, y también de las fuentes historiográficas del poema.

Cada ensayo comienza con un resumen de la trama, el esquema del libro que se analiza y la presentación de los motivos principales del mismo, centrándose después en el análisis de los aspectos más reseñables. A modo de ejemplo, nos gustaría apuntar algunos de los contenidos más destacados, para dar cuenta de cómo se revisa el *Bellum Civile* y de la diversidad de temas que se abordan en esta guía.

En el primer ensayo, “Book 1. A New Epic Program”, de Lavinia Galli Milić y Damien Nelis (pp. 18-35), se desgranar los primeros versos del poema, analizando el tema, el estilo y la dedicatoria a Nerón. Los aspectos principales tratados en este ensayo son: el estilo del poema, a partir de la sucesión de pequeños cuadros unidos por una supraunidad temática, la ausencia de la invocación a la Musa y el papel de lo divino (su ausencia) en la obra, la intertextualidad en el inicio del poema (resulta especialmente interesante el análisis de la relación con la obra Calpurnio Sículo y sus posibles implicaciones ideológicas, con el objeto de deconstruir el programa propagandístico neroniano). Se cierra el capítulo destacando la abundancia de símiles y comparaciones –es fundamental la equiparación de la destrucción de Roma con la misma disolución del universo– y la combinación de elementos históricos con su recreación dramática.

Sigue “Book 2. Civil War in Italy: Past, Present, and Future”, de Annemarie Ambühl (pp. 36-51). El inicio de este segundo capítulo es una buena muestra de cómo se hilvanan los ensayos de la guía entre sí y se entretajan las cuestiones transversales, ya mencionadas. Igualmente, se da un paso más en la interpretación

de la ausencia de dioses: Lucano elige destacar el papel de los humanos, cómo sus miedos y esperanzas determinan sus decisiones y actos. El análisis de los versos 2.166-73 permite profundizar en la sintaxis “tortuosa” del poema, en la razón que esconden las imágenes cruentas y el motivo de la muerte violenta de pares de hermanos. Hace su aparición Catón de Útica y se profundiza en las implicaciones filosóficas y políticas de una guerra fratricida; sorprende que se dedique tan poco espacio a este episodio y es casi refrescante que la autora desarrolle con más exhaustividad el análisis del paisaje, que funciona como un espejo de los acontecimientos, y su relación estratégica con la guerra civil.

En “Book 3. Crime and Reward”, de Markus Kersten y Christiane Reitz (pp. 52-72), la palabra *vain* preside el ensayo y aparece en prácticamente todos los subapartados del mismo: la visión de Pompeyo resulta inútil, como también lo son la resistencia de Metelo ante César en Roma, la gloria del catálogo de tropas que auxilian a Pompeyo y la pretensión de paz de Marsella. Resulta especialmente interesante la atención prestada al análisis y las posibles interpretaciones de la deforestación del bosque sagrado en Marsella y su relación con la religiosidad en el mundo antiguo, bárbaro y romano.

A continuación, en “Book 4. The Triumph of Paradox and Exemplarity”, de Paolo Esposito (pp. 73-88), se presenta primero el desarrollo histórico de la batalla de Ilerda e indirectamente esto permite al lector profundizar en el género de la obra. Destacamos también la preeminencia dada al análisis de un episodio que el poeta introduce sin que, sin embargo, sea esencial en el desarrollo de la guerra civil: el suicidio de Vulteyo y sus hombres funciona como “a miniature version of the civil war: Lucan transforms the deaths of these men into a symbol of his entire epic; they commit all the crimes of war by their action. Vulteijs represents a *uirtus* (‘courage, bravery’) that is perverted: he dedicates his courage wrongfully in the service Caesar” (p. 75). Después, la invectiva contra Curio da buena cuenta de que, desde el punto de vista del estoicismo que impera en la obra, todo hombre revela su carácter y su *uirtus* en el momento de su muerte. Siguiendo la brillante lectura de Esposito, la deformación de la *uirtus* a causa de la locura (*furor*) es el motivo que une los tres episodios de este libro.

El análisis de los episodios contenidos en el libro quinto, en “Book 5. Mortal Authority and Cosmic Order”, de Christopher L. Catherine (pp. 89-104), conduce a la reflexión sobre el liderazgo en una guerra civil: la legitimidad del poder reside en la elección realizada, bien por parte del Senado (Pompeyo), bien por parte de los comicios centuriados (César), en representación de la ciudadanía romana; sin embargo, la guerra civil supone una ruptura con estos mecanismos tradicionales. Se plantea además la relación entre un general y sus hombres. Los episodios protagonizados por César se oponen drásticamente al tono elegíaco de la escena en la que Pompeyo se separa de Cornelia en Lesbos. Son clave los conceptos *fortuna* y *securitas*.

Partiendo de la estructura y de los modelos de los que Lucano disponía para componer el libro sexto, Andrew Zissos, en “Book 6. Thessalian Preludes” (pp.

105-20), es rotundo en la interpretación total del poema: “The *Civil War* is a fervently anti-Cesarian poem” (p. 107). El retrato de la megalomanía de César frente a la prudencia de Pompeyo destaca el ya inevitable triunfo del mal en el universo. Sin embargo, la gran batalla se retrasa por la enorme digresión que supone el episodio de la maga Ericto, muestra del estilo barroco de Lucano, de su gusto por lo morboso y, también, de su alejamiento de la épica de contenido histórico. En la solvente interpretación de Zissos, los dos polos de este libro, que generalmente no se encuentra entre los más atendidos –sí algunos de sus episodios, pero no el libro en su conjunto– permiten problematizar sobre la noción épica tradicional de la providencia divina y el carácter del héroe, erigiéndose el poema como antítesis de la *Eneida* y, por tanto, y más importante, de la glorificación de Roma.

En nuestra opinión, el séptimo ensayo, “Things Fall Apart”, de Paul Roche (pp. 121-36), supone el clímax de la guía. Lucano logra convencer del profundo significado de un solo día, de una sola batalla: en Farsalia se decidió el destino de Roma y, por ende, de la humanidad. Se destaca la presencia central de la voz del narrador que convierte el fracaso de Pompeyo en una victoria moral (*uincere peius erat*, 7.705). Sin embargo, este acontecimiento trae un nuevo estado de esclavitud para las generaciones posteriores que, además, ya no tendrían oportunidad de enfrentarse a los tiranos que les gobiernan. El análisis de este destino obliga a su vez a reflexionar sobre el lugar que ocupa la divinidad en este devenir de Roma: o los dioses permitieron que César venciera, o todo dependió de las acciones de los hombres, y estos desde entonces divinizarían a sus gobernantes.

Siguen los ensayos “Book 8. The Remains of the Day”, de Martin T. Dinter (pp. 137-57) y “Book 9. Author and Authority. Caesar and Liberty”, de Michael Dewar (pp. 158-78). En el ensayo sobre el libro octavo se indaga en la caída de Pompeyo a través de los conceptos de *fama*, de la incertidumbre y del imaginario de los cuerpos desmembrados. En el noveno ensayo se destaca que la obra podría haber terminado justo antes, pero que, sin embargo, recobra nuevo vigor con Catón al frente. Dejando en un segundo plano el comentario sobre el episodio de las serpientes, resulta más sugerente el interrogante sobre la figura de Catón: “Hero or Fanatic?” (p. 167). Destacamos además que en este noveno ensayo se atiende en mayor medida al estilo del poeta. Por último, llegamos a “Book 10. The Living End”, de Paul Roche (pp. 179-91), con César actuando ante una corte egipcia que no cree su discurso, resultando el retrato de un hipócrita. La interpretación de un Lucano con una mirada más irónica concuerda con nuestros tiempos.

La última parte de la guía de lectura la ocupan cinco estudios en los que se profundiza en cuestiones ya reiteradas a lo largo de los ensayos precedentes, ahora tratadas de manera global. Se trata de aspectos y motivos abordados tradicionalmente por la crítica, pero que aquí se revisan y actualizan: “Charging the Canon: Lucan and Vergil”, de Robert Cowan (pp. 192-210); “Religion and Ritual in Lucan”, de Konstantinos Arampapalis y Antony Augoustakis (pp. 211-26); “Philosophy and the Aesthetics of Apostrophe in Lucan”, de Francesca

D'Alessandro Behr (pp. 227-45); "Lucan as Caesar's Epic Successor", de Lauren Donovan Ginsberg (pp. 246-65); "Sex and Violence: Gender in the *Civil War*", de Robert Cowan (pp. 266-81). Este último es probablemente el más novedoso de estos capítulos por las cuestiones que plantea y por la perspectiva de género adoptada: primero, modelos de masculinidad y, después, el papel que juegan los personajes femeninos que aparecen en el *Bellum Civile*; se analizan, así, los personajes de Cleopatra, Marcia y Cornelia.

Para finalizar la guía, se presenta una serie de recursos útiles para el lector: un glosario de términos técnicos para no especialistas (pp. 283-8), una completa y actual bibliografía (pp. 289-310), la lista de autores de la guía con una breve semblanza de cada uno de ellos (311-14) y dos índices, el primero dedicado a los pasajes de obras clásicas citados (315-27) y un índice general que recoge términos de diversa naturaleza –principalmente nombres propios de personajes históricos, de personajes literarios y de lugares, conceptos de teoría literaria, *realia* y otras entradas importantes dentro de la obra y el estilo de Lucano, tales como "death scenes", "madness", "snakes" o "storms", que vienen a ser la última muestra del carácter práctico de esta excelente y completa guía de lectura– (329-38).

En definitiva, nos encontramos ante una guía actual y necesaria, pues "Lucan has now definitively emerged from a period of being undervalued in the Anglophone world" (vii) –cabría preguntarse y profundizar en las razones de esta emergencia y en si esto sucede en el mundo hispanohablante–. La disponibilidad de nuevas traducciones al alcance de un mayor número de lectores hace conveniente disponer de una guía como esta, valiosísima ayuda para comprender el poema de Lucano. En esta nueva guía de lectura encontraremos respuestas, pero también nuevas preguntas que nos invitan a seguir leyendo y reflexionando sobre la obra y sobre las cuestiones que han acompañado al poema a lo largo de toda la historia de su transmisión. Todo ello se presenta de manera clara y accesible para estudiantes y nuevos lectores; al mismo tiempo, se analiza el texto replanteando motivos ya clásicos en la tradición del texto y se revisa la bibliografía, añadiendo referencias actuales, de interés para especialistas en la materia.

ROSA MARÍA DÍAZ BURILLO  
UNED - BECLaR  
rmdiaz@flog.uned.es